



intea publicului român, vorbindu-i în limba lui strămoșească: în privirea simțimentelor m'am simțit într'adevăr în călătoriile mele printre Români ca și printre niște frați, în privința cunoștinții limbei însă n'am ajuns încă și poate nu voi ajunge nici o dată într'acolo, să nu stric auzul Românilor născuți printr'o țeșetură străină a propozițiilor și prin greșeli în contra geniului limbei lor.

Viena 6 Aprilie, 1880.

Joan Urban Tarnitz

UĂ VISIUNE

Într'ua mare cetate era un palat și 'n palat uă sală împodobită cu tabeluri frumoșe și mărețe.

Chipuri de ângeri din cer, de ângeri dupe pământ, flori, paseri cari stau să cânte, rîulețe cari păreau că murmură furișându-se printre ierburii și pomișori. Peste toate, unde de lumină veniau de sus: din toate eșia uă veselie dulce și via ca dimineță răcoroasă a unei zile de Mai; toate erau mângăiate de surisurile ce sburau dupe buzele femeilor din table.

Si lumea intra multă și sgomotoasă în acea sală, uitându-se, admirându-și simțindu-și inima că se 'măia de fericire.

Prin mulțimea fiilor acelei mari cetăți și a străinilor ce erau acolo, se afla perdut un copil al României. Se uita și el; admira și el măiestria tabelurilor, poesia artistilor și dulcea imaginațiunii lor. Privirile lui rătăceau cu uă nemărginită plăcere prin acele frumuseți, când, de uă dată, ele se pironiră asupra unui mic tabel¹⁾ asupra căruia rațele sôrelui cădeau sglobii și licăritore. — Lumea trecea 'nainte.

Si Românul se opri și se uita îndelung, mereu si fără sațiu la micul tabel.

Rațele ascultaseră rugăciunea inimii lui și se dedeșeră la uă parte înconjurându-l marginele daurite ale tabelului cu uă aureolă și mai strălucitoare. Uă femeie, — elu gicea că e uă zină — îmbrăcată cu uă haină lungă și ca fața cerului de veră, stă gânditoare și surîzândă în mijlocul florilor. La stînga, pe ferestra deschisă, lui îi părea că aude intrădu un vîntisor care venia sburdalnicu să necăjescă viorelele și garofițele vioie; la dreapta vedea — nebunul! — un privighiătoru cîntîndu și legănându-se pe uă ramură de trandafir.

Si Românul se uita îndelung, mereu si fără sațiu.

Tabelul se mărise în ochii lui și dintre florile din stînga vedea că apare uă fătă frumoasă ca ȝiua. Privirile ei erau dulci deru pline de tristețe. Două lacrimi mai limpești ca diamantul tremurau pe fața ei. Zina cu haina lungă și ca fața cerului de veră se 'ntorse blîndă si salnică.

¹⁾ A. S. R. principesa Elisabeta, Domna Românilor, de d. N. Grigorescu (No. 1698 Salonul 1880).

— *E România!* sopti Romanul tresaltînd de bucurie.

Zina surise cu uă iubire atît de mare încât feta se apropiă de ea ca de uă mamă.

Vîntisorul nu mai necăjia florile; privighiătorul tăcuse.

Zina sterse cu două sărutări lacrimile fetei, rupse uă flôră culôrea speranței și i-o prinse 'n plete, scose dintr'ua cutia minunată cercei, colan, brățări, paftale, împodobi pe feta veselă și fericită ș'apoi, atrăgîndu la sên, îi arătă uă vorbă ce licăria scrisă sus, la dreapta: *lumină*. Feta se întorse uitîndu-se.

— *E Macedonia!* sopti Românul c'ua mîndră fericire și ochii lui citiră pe cerceii fetei vorbele sante *credință și frăție*; pe colan: *românism*; pe brățări: *limbă și istorie*; pe paftale: *unire și putere*.

Zina îmbrățișase feta — uă altă zină, dicea Românul, — și privirile lor înfrățite se ridicaseră în sus unde strălucia cuventul *lumină*! Erau fericite.....

Vîntisorul necăjia iarăși viorelele și privighiătorul reîncepuse cîntul.

Si Românul se uita îndelung, mereu si fără sațiu.

Lumea trecea 'nainte, multă și sgomotoasă.

Paris.

George I. Ionescu (Jun.)

Pastorii români din Tessalia

Îmi pare reu că n'am terminat studiul meu despre Tessalia, publicat în 1852 la Constantinopoli; *La Tessalie telle qu'elle est, et telle qu'elle peut être*. Am lăsat integru capitulul relativ la *pastorii români*, ce vinu din muntii Ipirului și ai Macedoniei deși iernea numeroasele lor turme în frumoasele și întinsele campii ale Tessaliei. Ce bine ar fi fostu se fi făcutu atunci și pentru Tessalia cea ce am facutu în studiul meu despre Dobrodgia: *Excursion agricole dans la plaine de la Dobrodjea*, pe care l'am terminat cu capitulul *Mocanii*, pastorii români ce se pogoara cu turmele lor de oi din muntii Transilvaniei, trecu Dunarea și le iernea în întinsele campii ale Dobrogii.

Românul este acelasu pretutindene, este cutrieatoriu al țierei, este pastoriu, este plugariu, este, în fine, agricultoriu. Dăra, cea ce n'am facut la finele studiului meu despre Tessalia, îndeplinescu acum, ca se facu placere stimatului meu amic D. Vasile, Al. Urechia, dîndu-i pentru Albumul seu macedonu aceasta scurta relațiune inedită despre pastorii români din Tessalia pe cari toate cele lalte popoare conviețuitoare 'i numescu *ciobani*.

Eramu în Tessalia pe la finele anului 1852, pogo-răsămu Olimpul pe la satul Purlea și stătusemu la poalele lui în satul Miciuni din valea Alasonei. Aici era caldu și frumosu și earba verde ca în luna lui Mai, pe cîndu în dealu, la munte, pe Olimpu era omātu si frigu mare. Trecui în valea Domenicului pe la dealu, pe la Monastirea Alasona, aceeași temperatura ca primăvara. Me suiiu în dealu, descălcăiu în satu la Domenico, totu caldura și frumosu, pe cînd de acolo se vedea Olimpul cu creștetul în întunecul nourilor și cu poalele albe acoperite cu omātu.

Un omu intra in cassa, omu naltu si frumosu, cu sarica alba imbracata, cu camesia peste itiari, camesia nu fustanela greceasca, cu caciula in mâna, caciula nu fesu turcescu, il poftiu se seada; caci pe acolo ori cine intra in casa, mai anteiu seade, se pune sau jos pe rogogina sau pe divanu, dupe cum se crede elu că este demnu se seada: si apoi dupe ce seade, saluta. Omulu se puse josu, ilu poftiui pe divan, unde si veni se se aseadia cu respectu adeca cu picioarele induoite la genunchiu sub densul.

Dupe ce luă café, il intrebaui: ce postesci, Domnule? Răspunse in grecesce că vine se cumpere de la mine pasiune pentru oi. Cum pasiune? Pasiune eara. Da, Domnule. Eară, eară, da, la noi in munti; dar aici in campie este vara, aici ne pogorâmu din munti si iernâmu oile noastre. Făcurâmu tocomeala cate 40 parale (23 bani) de iernatu capul de oae, cu mare cu micu, si-i dedeiu trei *tescherele*, adeca trei tidule in care spuneamu că i-am datu voia se vina cu oile se erneze si in valea Domenicului la apusu de Olimpu si in valea Caterinei despre Vardar la poalele Olimpului despre resaritu si in valea Tempeii despre miadi-di intre Olimpu si Chisavu de o parte si golful Salonicu de alta.

Dupe câte-va zile parasiiu Domenicu, trecuii la Mologustea, me oprii la Vlahoiani si acoloa mi se spusa ca aici sedu *Vlahii* cu familiile lor, Vlahii ce vinu cu oile, si acoloa veduii alaturea cu casele locuite de greci, o multime de case de piatra incuete.

Nu venise inca Vlahii. Me suiiu in dealu la Lefterohori, si pe drumu mergându dedui de o monastire incunjurata cu chilli, cu doue rânduri, de pietră zidite de puteau incapea si 500 de calugari. Monastirea era pustia si poarta incuiata. Ce o fi aceasta? Mi se răspunse: aici aducu Vlahii femeile si copii lor de sedu in totu timpulu cătu 'si ierneaza oile.

Cându me pogoriamu de la Lefterohori (satu unde se face celu mai bunu tiutiun disu armirotico) veduii in valea Alasonei si a Domenicului o multime de turme de oil erau peste 150 de mii de capete. Cio-banii venissera la iernaticu, *hibernaculum*.

Primirea cea buna ce facusemu fruntasiului acestor turme, pretiul ceta potrivit ce'i ficasemu, sporisa, intreisa si impatrisa numerul oilor. Asia'i Românulu ori unde'l găsești. E simtitoriu la cea mai mica polietia (omenia). Pentru că l'am poftitu pe divanu, in locu se'lu lassu se seada josu pe rogogina, unde se pusese nepoftitu, me resplatise si pentru ca'i lasasamu mai josu ceva din pretiul obicinuitu, aducându-mi turme multe si, prin urmare, unu venitu cu multu mai mare de cătu ce fusese vre o data, de cătu ce era când se plătea 50 parale de capu.

Turmele veneau cu miile, câte o mie de capete in fie care turma, precedata si urmata de cai incarcati cu bagage si de o multime de oameni, femei si copii. Dedeiu pinteni calului, si esiiu inaintea unui grupu numerosu poruncindu oameniloru din suita mea se se duca la Vlahoiani, se intinda corturile si se faca de mancare, se conacimu acolo. Aveam 40 de oameni cu mine, arnăuti dati de paza....

Am remasu uimitu vedindu-i pe toti curat si bine imbracati, albi si rumeni la facia, nalti, frumosi, bine facuti si.... cu voia buna. Dar femeile? Cătu de bine le seadea cu itiari si cu opinci, cu camesi albe cusute cu altitie, cu cositiile impletite cu panglici rosie si albastri si acoperite cu stergare albe de inu si de

matasa. Incaltiamintea la toti era opinca! Opinca, asta incaltiaminte de predilectiune a Romanului m'a facut se'i salutu, luându-mi fesul din capu! Nu se fé fesul din capu. Dar ce se faci? Mi-am uitatu, mi-am uitatu de mórea turco-grecésca. Mi am adusu aminte ca si eu sunt din teara unde se poarta opinca, si am salutat opinca!

- Ce cautati pe aici, oameni buni?
- Venimu, mi se raspunsa de unul, in grecesce, se iernâmu aici cu turmele aceste.
- Dar, ce sunteti voi?
- *Himu rumâni*, mi se raspunse de unul care se apropia de mine cu capul gol. Si eu eram cu capul descoperit.
- Esti român? Ilu intrebaui pe romanesc.
- Da! Mine hiu român, Vlah, cristianos.
- Dar oile ale cui sunt? Nostre, noi him pastori.

Români, ca pastori, turmele lor le cresc in munti vara, si in campii iarna. Români au satele cu casele lor in muntii in cari locuesc in muntii Ipirului si ai Macedoniei. Cei mai cuprinsi se pogoara de ierneaza si ii odata cu turmele lor in campia. Cei mai multi remânu acasa in munti si trimitu numai oile lor de ierneaza incredintându-le la cei ce vinu cu dinsele si cu ale lor.

Cu toate ca vorbescu si grecesce, cu toate ca se duc la biserica unde se citește numai grecesce, ei au totusi o limba propria a lor, pe care intre dânsii o vorbescu; si in familia numai limba lor vorbescu. Ei cu grecii nu se amestica, nici se insoara, nici se marita cu dânsii. Ei au datini si obiceiuri deosebite de a le grecilor. Ei au povestile lor pe cari si le spunu unii altora, la siediatorile de iarna. Povestile lor seamana cu ale noastre. Ei, in fine, constitue in Oriente, pîna in dioa de astadi, o poporîme deosebita. Limba lor arata gîntea din care facu parte, gîntea romana. O multime de cuvinte unele curate altele stricate, arata originea lor romana. Ei pare că sunt in peninsula balcanica poporu de bastina.

Si cea ce e mai vrednicu de insemnatu este că mai toti traescu, ca si stremosii ce i au adusu in aceste locuri, traescu cu agricultura si mai alesu cu pastoria.

Păstorii români urmeaza si astadi povațuirea celui mai mare agricultor romanu, invatiatura ce au dat Romanilor, Caton, censorul. Caton, intrebatu odata care este mijlocul de a se inavuti cu agricultura? Răspunsu: *bene pascere*. Dar care este celu mai bun mijlocu de inavutire? Răspunsă totu: *bene pascere*. Si într'adever au avut cuvîntu se dica aceasta. Si dreptu dovada este starea de sanatate si de prosperitate de care se bucura si astadi pastorul român ce vine din munti, unde locuescu ca se'i ierneze oile in frumoasele si fertilele campii a le Tessalici.

Bucuresci, 11 Ianuarie 1880.

I. Ionescu
(Pota rora)